

MSB 305

MORE SEED AND BREAD

KORTE BIJBELSE BOODSCHAPPEN VAN

THE WORD OF TRUTH MINISTRY

oprichter: Otis Q. Sellers

Colossenzen 1

Door Otis Q. Sellers, Bijbelleraar
Nathan C. Johnson, redacteur

Vertaling

- (1) Paulus een gemachtigde **A** van Jezus Christus in overeenstemming met de wil van God, en Timotheüs, de broeder, **B**
- (2) Aan de geheiligden **A** in Colosse, namelijk gelovende **B** broeders in Christus **C**: Genade **D** zij u, namelijk **E** vrede, **F** van God onze Vader, namelijk **G** de Here Jezus Christus.
- (3) Wij danken God, de Vader van onze Heer Jezus Christus, en bidden altijd voor u.
- (4) Omdat wij hebben gehoord **A** van uw geloof in Christus Jezus en ook van de liefde die u hebt voor alle geheiligden.
- (5) *Dit geloof en deze liefde komen* door de verwachting **A** die voor u is weggelegd onder de verhevenen. **B** Hierover hebt u eerder gehoord in de verkondiging van de waarheid van het evangelie.
- (6) Het is bij u aanwezig, net als in de hele wereld, en het draagt vrucht en groeit, net als in u sinds de dag dat u het hoorde en u zich bewust werd van de genade van God in waarheid;
- (7) Zoals u ook hebt vernomen van Epafras, een geliefde mededienstknecht, die voor u een getrouwe uitdeler **A** van Christus is,
- (8) die ons ook heeft verteld over uw grote liefde in de Geest. **A**
- (9) Daarom bidden wij ook, sinds de dag dat wij van u hoorden, onophoudelijk voor u en vragen wij dat u vervuld mag worden met de kennis van zijn wil, in alle wijsheid en geestelijk **A** inzicht.
- (10) Opdat u waardig voor de Heer zou wandelen in alles wat Hem behaagt, vrucht dragend in alle goed werk en groeiend in het besef van God, **A**

- (11) Begiftigd met alle kracht, in overeenstemming met zijn heerlijke macht, tot alle volharding **A** en geduld met vreugde
- (12) Dank gevend aan de Vader, die ons bekwaam heeft gemaakt **A** om deel te hebben aan het erfdeel van de geheiligden **B** in het licht: **C**
- (13) Die ons heeft gered van de macht van de duisternis **A**, en ons heeft gevoerd **B** naar het koninkrijk **C** van de Zoon **D** van zijn liefde, **E**
- (14) In Wie wij de verlossing door zijn bloed hebben, namelijk de vergeving van zonden:
- (15) Hij is de zichtbare afspiegeling van de onzichtbare God, de eerstgeborene **A** van elke schepping. **B**
- (16) Want in Hem zijn al deze **A** scheppingen geschapen, zowel de scheppingen die tot de verhevenen behoren, als de **B** scheppingen die op aarde zijn, zichtbare scheppingen en onzichtbare scheppingen **C**, of deze scheppingen nu tronen **D** zijn, heerschappijen, overheden of machten: **E** al deze **F** scheppingen **G** zijn door Hem en voor Hem geschapen. **H**
- (17) En Hij gaat alles te boven, **A** en in Hem hebben al deze scheppingen **B** hun bestaan. **C**
- (18) En Hij is het hoofd **A** van het lichaam **B** van de uitgeroepen: **C** Hij is de Heerser, de eerstgeborene *van allen die uit de doden zullen opstaan*, **D** opdat Hij in elk opzicht de eerste plaats zou innemen. **E**
- (19) Want het is in Hem dat de goddelijke volheid zonder beperking woont,
- (20) En door Hem, die al deze scheppingen **A** aan Zichzelf gelijkvormig heeft gemaakt **B**, door vrede te stichten **C** door het bloed van zijn kruis; door Hem, zeg ik, of het nu schepselen op aarde zijn of schepselen in de hemelen.
- (21) En jullie, **A** die ooit vervreemd waren en vijanden **B** in jullie gedachten door jullie slechte daden, nu zijn jullie toch gelijkvormig gemaakt.
- (22) In het lichaam van zijn vlees door de dood, om u geheiligd en onberispelijk **A** en onbesproken voor zijn aanzicht te stellen—
- (23) Als u standvastig blijft in het geloof, gegrondvest en vastberaden, en niet afwijkt van de verwachting van het evangelie dat u hebt gehoord, dat in elke schepping onder de hemel **A** wordt verkondigd, waarvan ik, Paulus, een uitdeler ben geworden
- (24) Ik verheug mij nu in mijn lijden voor u en vul in mijn lichaam aan wat nog ontbreekt aan de verdrukkingen van Christus, ten behoeve van zijn lichaam, dat is de uit-geroepene,
- (25) Waarvan ik een uitdeler ben geworden, in overeenstemming met de bediening van God die mij voor u is toevertrouwd, om het Woord van God te voltooien, **A**
- (26) Het geheim dat voor de aionen en generaties **A** verborgen is gebleven, maar nu aan zijn geheiligden is openbaar.
- (27) Aan wie God wil bekendmaken wat de heerlijke rijkdom is van dit geheim onder de volken: namelijk Christus onder u, de verwachting van de heerlijkheid.
- (28) Het is deze Christus die wij verkondigen, en wij vermanen ieder mens en onderwijzen ieder mens in alle wijsheid, opdat wij ieder mens volmaakt in Christus Jezus kunnen voorstellen.
- (29) Het is hiervoor dat ik ook zo hard werk en strijd naar zijn werking, die in mij werkt met kracht.

Aantekeningen bij de vertaling

1:1 (**A**) Het Griekse woord *APOSTOLOS* verwijst altijd naar een opdracht die betrekking heeft op de betreffende kwestie en mag niet worden verward tot een ambt. Paulus verklaart dat hij de opdracht heeft gekregen om deze brief te schrijven. (Zie *Seed & Bread* nr. 5, *Wat betekent APOSTELLŌ?* voor een studie van het werkwoord waarvan dit woord is afgeleid.) (**B**) Hoewel Timotheüs niet is aangesteld om te schrijven, is hij verbonden met Paulus en stemt hij volledig in met de inhoud van deze brief.

1:2 (A) “Geheiligden” is *HAGIOS*, wat betekent “gekenmerkt of apart gezet voor speciaal gebruik”. (B) Hun geloof maakte hen tot geheiligden. (C) Wij zijn gewoon gelovigen in de Here Jezus Christus. Wij worden niet erkend door de wereld, want ons leven is verborgen met Christus in God. Wanneer God zijn orde op aarde vestigt, zullen wij onze plaats innemen. (D) Genade is gunst die vrijelijk wordt verleend, zonder enige aanleiding van de kant van de ontvanger, zonder enige verwachting iets terug te ontvangen, en met als enige drijfveer de vrijgevigheid van de gever. (E) De Grieken gebruikten het woord *KAI* (en) om identiteit te benadrukken en een bijstelling te vestigen. Dit was een favoriet literair middel van Paulus. De genade die hij voor hen wenste, was vrede. (F) Vrede is een volmaakte eenheid, niet een goed gevoel. (G) Er kunnen niet twee bronnen van Gods genade zijn. Bron en kanaal mogen niet van elkaar worden gescheiden.

1:4 (A) Het waren géén bekeerlingen van Paulus. Ze hadden nog nooit een apostel ontmoet.

1:5 (A) Je kunt van alles hopen, maar je kunt alleen verwachten wat je mag verwachten. (B) Het woord *OURANOS*, vaak vertaald met ‘hemel’, betekent simpelweg ‘dat wat boven ons is’. Hier is het de datief meervoud mannelijk, wat ‘de verhevenen’ betekent.

1:7 (A) Degene die Christus heeft voorgesteld en bekendgemaakt.

1:8 (A) Dat wil zeggen, geïnspireerd door de Geest.

1:9 (A) ‘Geestelijk’ inzicht is door God gegeven, voortgebracht door de Geest van God.

1:10 (A) Het besef betreft Gods karakter; zijn huidige werk, wil en plan; en wat zijn toekomstige plan zal zijn.

1:11 (A) Het zou moeilijk voor hen worden, omdat ze niet de grote wonderen van God hadden om hen te ondersteunen.

1:12 (A) Of ‘geschikt’. Wanneer de tijd komt dat Gods genade die in het geheim is geschonken, wordt geopenbaard, zullen de gelovigen van vandaag als geen ander de wonderbaarlijke genade van God kennen en die kennis aan anderen kunnen doorgeven. Wie is geschikt voor zulke dingen? God zij dank maakt Hij ons bekwaam! (B) Wanneer God zijn orde vestigt, zal er een groep mensen zijn die dingen weten die de mensen die zij beoordelen niet weten. (C) Deze geheiligden waren “in het licht” omdat het Woord van God tot hen was gekomen.

1:13 (A) We hoeven niet geregeerd en beheerst te worden door de duisternis en onwetendheid van deze wereld. (B) Of ‘overgebracht. (C) Regering, controle of heerschappij. (D) ‘Zoon’ staat voor ‘datgene wat verkondigt, vertegenwoordigt of vertolkt’. (E) De enige keer dat deze uitdrukking voorkomt. Genade bevrijdt ons van de controle van de duisternis en beheerst ons door uitingen van de liefde van God.

1:15 (A) Aangezien heerschappij gewoonlijk werd gegeven aan degene die als eerste geboren was, kreeg de titel ‘eerstgeborene’ de betekenis van ‘degene aan wie macht, autoriteit en verantwoordelijkheid werd gegeven’. Wanneer deze term in verband met heerschappij wordt gebruikt, zoals hier, is het een titel van grote waardigheid, die verwijst naar eigendom, bezit, verantwoordelijkheid, heerschappij en beschikking (zie Psalm 89:28). (B) Het Griekse *KTISEOS* ontleent zijn betekenis aan de context. (Zie I Petrus 2:13, waar het stamwoord *KTISIS* is vertaald met “alle menselijke instellingen”, wat “elke menselijke schepping” betekent. Zie ook *Robertson's Word Pictures*, *Lenski's Commentary on I Peter*, *Young's Literal Translation*, enz.) Wanneer koningen en gouverneurs door mensen in hun ambt worden aangesteld, zijn zij menselijke scheppingen. Wanneer God hen zo aanstelt, zijn zij goddelijke scheppingen. De scheppingen hier zijn die heren, koningen en vorsten waarover Hij Heer, Koning en Vorst zal zijn.

1:16 (A) Het Griekse woord *PAS* betekent ‘alles’. De accusatief enkelvoud mannelijke vorm is *PANTA*, net als de nominatief en accusatief meervoud. Van de 269 keer dat het voorkomt, gaat in 37 keer er het bepaalde lidwoord *TA* aan vooraf. *TA PANTA*, ‘het alles’, is een aanwijzende term, idiomatisch van aard. Het verwijst altijd naar iets dat zojuist is genoemd of op het punt staat te worden genoemd. Het moet in elk geval worden vertaald met ‘dit alles’ of ‘al deze’, afhankelijk of het onderwerp enkelvoud of meervoud is. Zie Colossenzen 3:8, waar de betekenis glashelder is (zie *Seed & Bread* nr. 98, Wat betekent *TA PANTA*?). (B) Bepaalde scheppingen in Gods regering hebben betrekking op engelen. (C) Of: “het abstracte en het concrete”. De overheid is onzichtbaar of abstract. Een koning of president is zichtbaar of concreet. (D) Regeringszetels. (E) De complexe orde die in de regering van God zal bestaan, zal functioneren door middel van hemelse wezens en mensen op aarde. Deze heerlijke heerschappij is het onderliggende onderwerp van Colossenzen 1:16-19. (F) De tweede keer dat *TA PANTA* voorkomt. (G) De voorgaande lijst laat zien dat deze scheppingen de regeringsinstellingen zijn die een zichtbare realiteit zullen zijn wanneer God over de aarde regeert. (H) De tronen

waarop de twaalf apostelen (Matt.19:28) en David (Luc.1:32) zullen zitten, zijn daar geplaatst door Jezus Christus en behoren tot de goddelijke scheppingen die in Christus zijn geschapen.

1:17 (A) Dit is een verklaring van het goddelijke protocol. Zie Efeziërs 1:21. (B) Het onderwerp, *TA PANTA*, is nog steeds de goddelijke schepping. (C) Of 'status', 'samenhang'.

1:18 (A) Het Griekse *KEPHALE* (hoofd) betekent in wezen een uitstromende bron. Het bovenste deel van het menselijk lichaam wordt 'hoofd' genoemd omdat het de bron is van gedachten en handelingen. (B) Wanneer een stof geordend wordt, wordt het een lichaam. Jezus Christus is de uitstromende bron van de stof, de essentie zelf van de uitgeroepen. (C) Deze hebben een positie buiten Jezus Christus. (D) De beschikking over allen die ooit uit de dood zullen opstaan, ligt in de handen van Christus. (E) Hij gaat allen vooraf in tijd en rang.

1:20 (A) Het idee dat elk deel van de Bijbel te maken heeft met verlossing is aan dit gedeelte opgelegd, wat alleen maar verwarring zaait. In dit vacuüm van begrip heeft de alverzoener zich gestort met zijn wensdenken over de verlossing van alle mensen. (B) Het Griekse woord is *APOKATALLASSO*. *ALLASSO* betekent 'veranderen'. *KATALLASSO* betekent in combinatie met *TO* 'configureren'. *APO* is een voorvoegsel dat 'van' betekent en het woord versterkt. In combinatie met *TO* betekent het een volledige transformatie tot God. (C) God zal allen die onder zijn regering dienen zo volledig veranderen dat hun dienst aan Hem zal worden aangepast.

1:21 (A) Deze woorden laten zien dat in vers 20 niet de Colossenzen worden bedoeld. (B) Toen deze Colossenzen vijandig stonden tegenover God in hun begrip van goddelijke zaken, resulteerden hun pogingen om Hem te dienen alleen maar in slechte werken, simpelweg omdat ze niet beter wisten. De dood van Christus maakte het mogelijk dat hun dienst aan God werd aangepast, maar alleen als ze in zijn Woord bleven, gegrondvest en vastberaden.

1:22 (A) Door de dood van Christus komen wij in aanmerking voor de hoge positie die wij zullen bekleden.

1:23 (A) "Hemel" is enkelvoudig en wordt gebruikt voor menselijke heersers. Caesar was de opperste heerser. Paulus verklaart dat de boodschap van verlossing in elke schepping onder Caesar werd verkondigd.

1:25 (A) Paulus verspreidt de waarheid over Gods huidige genade. Deze openbaring maakt het Woord van God compleet. Toen Paulus II Timotheüs had voltooid, was elk vers van de Bijbel geschreven.

1:26 (A) Dat wil zeggen, in alle eerdere uitstortingen en generaties van God die mensen ertoe brachten zijn Woord te spreken.

Gepubliceerd in oktober 2015